

**Zeitschrift:** Le nouveau conteur vaudois et romand  
**Band:** 86 (1959)  
**Heft:** 8

**Artikel:** Des seins qui n'étaient pas de... glace !  
**Autor:** Djan  
**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-231456>

#### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

#### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

#### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 06.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# Des seins qui n'étaient pas de... glace!

Oora, i Kôtôma dè ballhy'o têtèth' sè pèrth'. Boïngn' troà dè che dzôvene mâre lh'an pouîre dè sè dèformâ! D'âtre, kyè vëöüdran prëöü nhôréï è doën, apri oun mèï öü dou, son agôte è sëkye kômè dè z'èterlo...

Oun yâdo, è mâre lh'avan tôle trôà d'açlhé è savan pa komën fère po'ën pa trôà vyêtre gëïnâïe. Yôna, kan lh'attënzëï, s'arrëndjève por'avëï öü mêmô tingn' ôna nhëllhya dè kaïõ-nïngn' è che brâve doënte byétche lh'îron prëöü yéze dè sapâ è riête döü popoun.

O-n'âtra s'arriâve ê-n'oun vëïrro, è lh'arrôvâve à fère kâkyè bon-pârth dè gramme dè börro kyè vëndëï oun bon pri an farmacie.

O-n'âtra lh'a balhyà öü menorth' tan ky'à kâtro öü çlhïn-y-an. Pà riva dëi väie, kan ce màtonèth lh'avëï sëi, lh'arrêtâv'à mâre, èï dezech : « Sète-tè ! » a dèbotonâve dêvan è yâ sapâve di drëi !

Myë pri dè mè, i màma à nhô, lh'a z'öü o vouëtchëmo è dërrí, à passâ Karant'an. Y'iro prëöü yéze dè prëndre cën kyè kôrâve pa. Kan lh'à zöü trë z'an, ci pêsta dè menorth' lh'îre tôdoon pëndôâ öü têtèth' è vouëï rën mëndjë d'âtre tzoûze ! Po'o dëitchë, i màma sè rèplhèyiâïe öü mayingn' avo-mè. Kan nhô sin tornâ-bâ, sè s'îre matzè-râïe êstôma avo de sôtze. Cën lh'a pa fé pouîre à cé kroë pôtré kye sè plhan-tâ söü ! Po s'en dëfere, i màma lh'a djöü sè mëtr' ôna péece dè tzâth'. Dinse, lh'a pa myë vôtâ s'aprôçlhyë.

Djan d'a Gouëtta.

Maintenant, la coutume de donner le sein se perd. Beaucoup trop de ces jeunes mères ont peur de se déformer ! D'autres, qui voudraient bien nourrir les enfants, après un mois ou deux, sont taries et sèches comme des chevrettes d'une année...

Une fois, les mères avaient toutes trop de lait et ne savaient comment faire pour n'en pas être trop gênées. Une, quand elle « attendait », s'arrangeait pour avoir en même temps une nichée de porcelets, et ces jolies petites bêtes étaient bien contentes de téter les restes du poupon.

Une autre se trayait dans un verre et arrivait à faire quelques bons paires de grammes de beurre qu'elle vendait un bon prix à la pharmacie.

Une autre a donné au cadet jusqu'à quatre ou cinq ans. Par le bord des chemins, quand ce garçonnet avait soif, il arrêtait sa mère, lui disait : « Assieds-toi » la déboutonnait et la tétait debout !

Plus près de moi, notre mère, a eu son huitième et dernier, à passé quarante ans, cette peste de cadet, était toujours pendu au sein et ne voulait rien manger d'autre ! Pour le sevrer, maman s'est cachée au « mayen » avec moi. Quand nous sommes redescendus, elle s'était machurée la poitrine avec de la suie, cela n'a pas fait peur à ce mauvais sujet ! qui s'est planté dessus. Alors pour s'en défaire maman a dû se mettre une peau de chat. Ainsi il n'a plus osé s'approcher !

Djan d'à Gouëtta.